



# **Chúa Nhật 2 Thường Niên Năm B Ngày 18 - 1 - 2015**

## **PHỤC VỤ DÂN CHÚA**

### **Các Linh Mục:**

*Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:*

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

*Phó Xứ:* LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rạng, SDD

LM. Đaminh Trần Văn Điều, SDD

LM. Giuse Đặng Hoàng Nhật, S.D.D.

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,  
Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Marija Nguyễn Thị Trinh, MTG

### **Hội Đồng Giáo Xứ:**

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

### **Hưu Dưỡng**

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

### **Chương Trình Mục Vụ**

#### **Thánh Lễ Chúa Nhật**

**5:30pm Thứ Bảy:** Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

**6:00pm Lễ 1** Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

**6:00pm Lễ 2** Chiều Thứ Bảy Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

**7:00am Lễ 3** (Nhà Thờ Lớn)

**9:00am Lễ 4** (Nhà Thờ Lớn)

**11:00am Lễ 5** (Nhà Thờ Lớn)

**1:00pm Lễ 6** Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

**1:00pm Lễ 7** Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

**1:30pm Lễ 9** CĐ Anrê Dũng-Lạc

**2:30pm Lễ 8** Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

**Lễ Đoàn LM TT** (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

**Lễ Đoàn K of C** (Tuần Thứ II) 9:00am Nhà Thờ Lớn

**Lễ Hội CBMCG** (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

#### **Ngày Thường:**

**7:30 am & 6:00 pm:** Thánh Lễ

(Đọc kinh trước Lễ 30 phút)

#### **Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:**

**12:00 pm:** Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

#### **Giải Tội:**

Thứ Hai Tối Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

#### **Rửa Tội:**

**4:30 pm:** Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(Ghi danh trước 3 tuần)

**Hôn Phối** (Ghi danh trước 6 tháng)

#### **Xức Dầu**

971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: [www.gxlavangoregon.com](http://www.gxlavangoregon.com)

[www.facebook.com/giaoxuLavang](http://www.facebook.com/giaoxuLavang)

#### **Trường Giáo Lý & Việt Ngữ**

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

#### **Lịch Công Giáo Tuần Nay**

**Chúa Nhật 18/1:** Chúa Nhật 2 Thường Niên B

**Thứ Hai 19/1:** Dr. M. L. King, Jr's Birthday

**Thứ Ba 20/1:** Th. Fabiano, GHTĐ

**Thứ Tư 22/1:** Th. Anê, TNTĐ

**Thứ Năm 23/1:** USA- Ngày đền tạ tội phá thai

**Thứ Sáu 24/1:** St. Vincent

**Thứ Bảy 25/1:** Th. Phanxicô Salêsiô, GMTS

**Chúa Nhật 26/1:** Chúa Nhật 3 Thường Niên B

**“Lạy Chúa, này con xin đến để thực thi ý Chúa”** (Thánh Vịnh 39: 8a).

## **DÔI THEO MỘT TIẾNG GỌI**

Gioan Tẩy giả đã gặp gỡ Chúa, Ông không chỉ giữ cho riêng mình mà giới thiệu Chúa Giêsu cho các môn đệ của mình. Các môn đệ của Gioan Tẩy giả đã tới tìm gặp Chúa và ở lại với Chúa suốt ngày hôm ấy. Anrê là một người trong nhóm môn đệ đã gặp Chúa và về đưa em của mình là Simon đến gặp Chúa. Xem ra những cuộc gặp gỡ của những người được Chúa để ý cũng tương tự như vậy. Trở về cựu ước ta sẽ thấy những ơn gọi đặc biệt và lạ lùng. Samuel trong đền thờ đang đem nghe tiếng Chúa gọi. Lần thứ ba Ông đã thưa với Chúa: “Lạy Chúa, xin hãy nói, vì tôi tớ Chúa đang nghe”. Môsê gặp gỡ Chúa trong bụi gai rực đỏ. Đavít, chàng chăn chiên nhỏ bé, có mái tóc hoe hoe vàng được Chúa tuyển chọn. Nhiều ngôn sứ đáp lại tiếng Chúa gọi mời. Những cuộc gặp gỡ trong Tin Mừng đều na ná xảy ra tương tự: một người gặp được Chúa, họ nong nả giới thiệu Chúa cho người khác. Các môn đệ đều được Chúa kêu mời trong những hoàn cảnh cụ thể: có người đang ngồi ở bàn thu thuế, có người đang ở dưới gốc cây vả, có người đang giặt lưới hoặc đang vá lưới với cha mình trên bãi biển vv. Mỗi cuộc gặp gỡ trong cuộc sống là một dịp nhận ra Tin Mừng, mỗi dấu chỉ trong cuộc đời là lời mời gọi gặp gỡ Chúa. Chúa là Tin Mừng, gặp gỡ, tìm ra được Tin Mừng là nhận ra Chúa đang hiện diện giữa dòng đời, giữa cuộc sống. Mẹ Têrêsa Calcutta đã tìm và nhận ra Chúa nơi những con người nghèo, nơi những người vất vưởng, hấp hối. Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô II, mỗi lần tiếp xúc với giới trẻ là đem Chúa cho họ và họ nhận ra Ngài là hiện thân của Chúa Giêsu. Thi sĩ Paul Claudel nhận ra tiếng Chúa trong tiếng chuông ngân của giáo đường. Charles Foucauld đã nhận ra Chúa trong những giờ tĩnh lặng. Phanxicô khó nghèo đã nhận ra Chúa nơi vẻ đẹp của muôn loài muôn vật vv và vv. Mỗi người đều có những cảm nghiệm về ơn gọi và gặp gỡ Chúa. Samuen trong Cựu Ước, Đavít, Môsê và các ngôn sứ đã nghe tiếng Chúa và đã bỏ mọi sự để theo Chúa dù họ bất tài, kém cỏi. Trong Tân Ước, suốt lịch sử cứu độ là một lời mời gọi liên li của Chúa. Con người cứ dần dần đáp trả tiếng Chúa kêu mời.

**Linh mục Giuse Maria Nguyễn Hưng Lợi DCCT**

# Ý Lễ Trong Tuần

**THỨ SÁU NGÀY 16 THÁNG 1, 2015**

Anna Vu Tuấn  
 Anna (Mới qua đời) Nguyễn Bá Linh  
**Catarina, Maria** 1 Người  
**Đaminh, Mô cô** GD Võ Phi  
**Gioan Kim, CDLH** Nguyễn Thị Thủy  
**Giuse** Vu Trent, Kim  
**Giuse** Tuyết Mai  
**Giuse, Anna, Maria** Phạm Mạnh Cường  
**Giuse, CLH** Le Nhan  
**Linh Mục Anton** (Giỗ 11 năm) 1 Người  
**Lễ Tạ Ơn Ông Bà** Nguyễn Ngọc Ánh  
**Maria** Phạm Viem  
**Maria** Trần Thị Khiên  
**Maria** (Lễ Giỗ) Phong Châu  
**Mô cô** 1 Người  
**Mô cô, Thai nhi** HV  
**Phanxicô** (Giỗ 5 năm) 1 Người  
**Phanxicô Xaviê** Lê Duy Tước  
**Phêrô, Maria** 1 Người  
**Phêrô, Maria** GD Tâm Loan  
**Phêrô, Tiên nhân** GD Nguyen John  
**Tạ ơn** Bằng + Phương  
**Tạ ơn** Thi Nghi Triễn  
**Tạ ơn** Quý Lâm  
**Tadêô** Tống T Như Phong  
**Têrêsa** GD Thắng + Hương  
**Tổ Tiên** 1 Người

**THỨ BẢY NGÀY 17 THÁNG 1, 2015**

Anna Vu Tuấn  
**Anna Maria** Phạm Hoan  
**Anton** (Mới qua đời) Nguyễn Tuyết  
**Catarina, Giuse** Vo Huc  
**Catarina, Maria** 1 Người  
**Elizabeth** Lynch Hà  
**Giuse** Vu Trent, Kim  
**Giuse** (Lễ giỗ lần 4) Bach Pham  
**Giuse, CLH** Le Nhan  
**Giuse, Joan D'arc** Nguyễn Hữu Quý  
**Maria** Phạm Viem  
**Phêrô, Tiên nhân** GD Nguyen John  
**Tạ ơn** Đinh Kiều Chinh  
**Têrêsa** GD Thắng + Hương

**CHÚA NHẬT NGÀY 18 THÁNG 1, 2015**

2 LH **Giuse** Nguyen Dung  
**Anna** Vu Tuấn  
**Anna Catarina** Khải + Liễu  
**Anna Maria** Ban Trang Trí  
**Anna, Maria, Tadêô** Nguyen T Huc  
**Anton** Nguyễn Thị Phượng  
**Anton** (Mới qua đời) Nguyễn Tuyết  
**Catarina, Giuse** Nguyễn Văn Trung  
**Catarina, Maria** 1 Người  
**CLH** Lynch Hà  
**Đaminh, Matta** Trương Hương  
**Giuse** Vu Trent, Kim  
**Giuse** Hội Bảo Trợ Ôn Thiên Triệu/  
 TĐTĐGS/NC  
**Giuse** Phan Như Cường  
**Giuse, CLH** Le Nhan  
**Maria** Nguyen Mary  
**Maria** (Lễ Giỗ) Nguyễn Hồng  
**Martha, Mô cô** Hoàng + Uyên  
**Phanxicô, Mô cô** GD Diệp Linh  
**Phêrô** Phạm Viem  
**Phêrô** (Mới qua đời) 1 Người  
**Phêrô, Tiên nhân** GD Nguyen John  
**Simon** Hoang Kim Anh  
**Tạ ơn** Đinh Kiều Chinh  
**Tạ ơn Đức Mẹ Maria & Thánh Cả**  
**Giuse** GD Phan Elizabeth  
**Têrêsa** GD Thắng + Hương  
**Têrêsa** Nguyen Phai  
**Têrêsa** Đình + Thúy  
**Têrêsa** (Mới qua đời) Thái + Cẩm  
**Têrêsa, Gregorio** GD Vĩ + Phương

**THỨ HAI NGÀY 19 THÁNG 1, 2015**

Anna Vu Tuấn  
**Giuse** Vu Trent, Kim  
**Giuse, CLH** Le Nhan  
**Linh mục Giuse** Thanh Phong  
**Phêrô, Anna** Phạm Viem  
**Phêrô, Tiên nhân** GD Nguyen John  
**Têrêsa** GD Thắng + Hương

**THỨ BA NGÀY 20 THÁNG 1, 2015**

Anna Vu Tuấn  
**Augustinô, Anna** Phạm Viem  
**Giuse** Vu Trent, Kim  
**Phêrô, Maria** Vu Manh  
**Phêrô, Tiên nhân** GD Nguyen John  
**Têrêsa** GD Thắng + Hương

**THỨ TƯ NGÀY 21 THÁNG 1, 2015**

Anna Vu Tuấn  
**Gioan Baotixita** Châu Phan B Thủy  
**Giuse** Vu Trent, Kim  
**Maria** Phạm Viem  
**Phêrô, Tiên nhân** GD Nguyen John  
**Tạ ơn, Bình an** 1 Người  
**Têrêsa** GD Thắng + Hương

**THỨ NĂM NGÀY 22 THÁNG 1, 2015**

Anna Vu Tuấn  
**CDLH** Phạm Viem  
**Giuse** Vu Trent, Kim  
**Giuse, Mô cô** Châu Phan B Thủy  
**Phêrô, Tiên nhân** GD Nguyen John  
**Têrêsa** GD Thắng + Hương

**THỨ SÁU NGÀY 23 THÁNG 1, 2015**

2 LH **Giuse, 2 LH Phêrô** GD Tâm Loan  
 Anna Vu Tuấn  
**Catarina, Maria** 1 Người  
**Giuse** Vu Trent, Kim  
**Maria** Phạm Viem  
**Maria** (Lễ Giỗ đầu) Các Con  
**Mô cô** Thái + Cẩm  
**Phanxicô Xaviê** Lê Duy Tước  
**Phêrô, Tiên nhân** GD Nguyen John  
**Têrêsa** GD Thắng + Hương

## Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 1

04/01/1982 Nghia Thanh Weaver  
 07/01/1982 Nguyen Bong  
 13/01/1987 Tran Van Tanh  
 23/01/1987 Nguyen Duy Minh  
 02/01/1988 Ser Yang  
 08/01/1992 Tran Thu Linh  
 26/01/1992 Tran Thi Suu  
 24/01/1997 Maria Vũ Thị Dấu  
 02/01/2002 Nguyễn Yến  
 11/01/2002 G. Nguyễn Văn Nghĩa  
 11/01/2002 Nguyễn Văn Bạch  
 17/01/2002 Trần Thị Xơ  
 17/01/2004 Giuse Ng. Đức Chính  
 18/01/2004 Anton Ng Văn Đổ  
 05/01/2006 Nguyễn Thanh Sự  
 20/01/2006 Nguyễn Thị Lan

01/01/2007 Micae Nguyễn Xuân Ổn  
 18/01/2008 Nguyễn Thị Bích Liên  
 01/01/2009 Phêrô Lê Luân Như Bình  
 21/01/2009 Trần Công Vinh  
 03/01/2010 Phêrô Đoàn Ngọc Phương  
 11/01/2010 Anton Nguyễn Thi  
 15/01/2010 Gioan B. Lê Trọng Thi  
 07/01/2011 Phêrô Phạm Như Vũ  
 18/01/2011 Phạm Văn Senh  
 14/01/2012 Anna Maria Võ thị Ngọc Giàu  
 20/01/2011 Gioan B. Nguyễn Văn Mỹ  
 01/01/2013 Nguyen Thi Duong  
 25/01/2013 Nữ tu Maria Hồ Thị San  
 11/01/2014 Gioan Baotixita Nguyễn Hữu Đính  
 24/01/2014 Giuse Hoàng Hanh

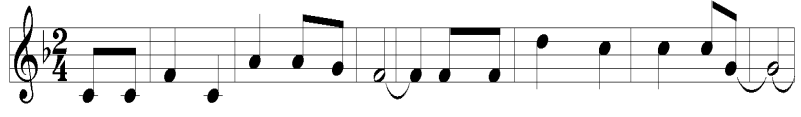
# THÀNH CA & THÁNH VINH

## Chúa Nhật 2B Thường Niên

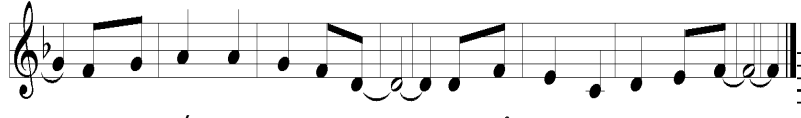
Tv. 39: 2&4ab, 7-8a, 8b-9, 10-11a

Thiên Lý

### Nào Về Đây



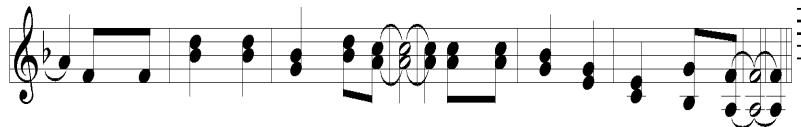
ĐK. Nào về đây gặp gỡ Đức Ki-tô. Người là Đấng trung gian đất trời.



Người liên kết chúng ta nên một. Một chủ chiên và một đàn chiên.



1. Hãy về đây hợp tiếng tung hô. Chúa là Đấng giao hòa trời đất.
2. Hỡi ngàn dân hòa khúc tri ân. Chúa là Đấng nhân loại kêu khẩn.
3. Con người hỡi nào hãy hoan ca. Chúa là Đấng ban nguồn vĩnh cửu.



1. Người là Đấng cứu chuộc thế nhân. Hãy đến đây đón nhận thánh ân.
2. Người củng cố Giáo hội khắp nơi. Đốt nóng lên ân tình sáng tươi.
3. Người là Đấng sống lại hiển vinh. Sẽ phát ban dư đầy phúc vinh.

### Kính Tạ Lẽ



Tạ ơn Chúa chúng con ra về, Hoan ca trong cuộc đời nhân chứng.



Tạ ơn Chúa chúng con nhịp bước, đến khắp nơi để đem Tin Mừng.



1. Ra đi đến với người gần xa Khơi lên những tiếng
2. Luôn trung tín giữ lời dạy khuyên. Nên nhân chứng của



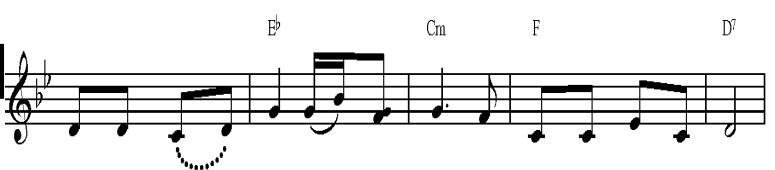
1. lòng ngợi ca. Con xin Chúa xuống nguồn hồng
2. Ngài ngày đêm. Mong danh Chúa sáng bừng ngàn



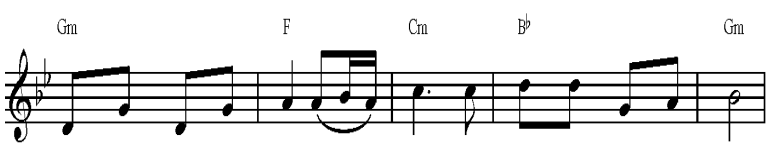
1. ân, Cho nhân thế thánng ngày bình an.
2. phương. Muôn nơi biết đón nhận tình thương.



Đáp: Lạy Chúa này con xin đến để thực thi Ý Ngài.



1. Con trông đợi Chúa, hết lòng con trông cậy vào Chúa mà thôi.
2. Hy sinh và của lễ Chúa chẳng ưng cũng chẳng nhận tế phẩm dâng.
3. Như trong quyển vàng đã chép về con, con thật hạnh phúc mừng vui.
4. Con đã truyền rao đức công minh trong đại hội giữa toàn dân.



Ngài nghiêng mình bên con và nghe con cất tiếng nài van Chúa.  
Mà Chúa mở tai con để con nghe biết Chúa mời gọi con.  
Lạy Chúa này con đến thực thi Thánh Ý Chúa dạy bảo con.  
Lạy Chúa, Ngài đã biết miệng con không nín tiếng, chẳng làm thinh.



Chúa cho miệng con hát ca khen Ngài, ngân vang một bài ca mới.  
Chúa không đòi hỏi lễ đền tội, không ưa lễ vật toàn thiêu.  
Con yêu chuộng luật Chúa trong lòng, ghi sâu mãi tận lòng con.  
Đức công bình của Chúa con loan truyền, chẳng giữ riêng mình con biết.



Một bài ca thiết tha con ca mừng Chúa là Thiên Chúa chúng con.  
Bấy giờ con đã lên tiếng thân thưa: "Con này xin đến Chúa ới!"  
Tâm hồn con hỉ hoan vui thi hành huấn lệnh của Chúa đã ban.  
Nhưng này con nói lên đức trung thành với nguồn cứu rỗi Chúa ban.



# Thông Báo



**Xin Giỏ Lân Hai:** Giáo xứ cuối tuần này sẽ có xin giỏ lân hai cho Quỹ Truyền Thông của Tổng Giáo Phận Portland. Xin quý ông bà và anh chị em quảng đại giúp đỡ.

**Xin Giỏ Lân Hai: CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ TỔNG GIÁO PHẬN MỖI NĂM (CATHOLIC ARCHBISHOP APPEAL):** Vào tháng Hai mỗi năm, Giáo Xứ chúng ta có xin giỏ lân hai trong bốn tuần liên tiếp để xung vào Quỹ của Tổng Giáo Phận để Tổng Giáo Phận có ngân quỹ chi tiêu trong tất cả các công việc mục vụ của Tòa Giám Mục, nhất là để đào tạo ơn gọi linh mục, tu sĩ nam nữ, trợ giúp quý cha hưu dưỡng và chương trình giáo dục. Quý ông bà và anh chị em có thể lấy những giấy tờ ở cuối nhà thờ đọc để biết rõ hơn về mục đích của việc gây quỹ này. Chỉ tiêu mà Tổng Giáo Phận đưa ra cho giáo xứ chúng ta năm nay là: 26, 002.84 (**hai mươi sáu ngàn, không trăm lẻ hai đồng và 84 cents**). Xin quý ông bà và anh chị em quảng đại đóng góp. Quý ông bà và anh chị em có thể lấy phong bì ở cuối nhà thờ, ghi rõ họ tên và địa chỉ của mình cộng với tiền ủng hộ, sau đó bỏ vào giỏ nhà thờ hoặc tại Văn Phòng Giáo Xứ. Giáo xứ sẽ cấp giấy cho quý vị khai thuế vào dịp cuối năm. Để tránh sự lầm lẫn, giáo xứ xin được giải thích đây là chương trình Gây Quỹ cho Tổng Giáo Phận mỗi năm một lần, khác với chương trình Gây Quỹ trong vòng 5 năm.

**Phiên Họp Định Kỳ:** Giáo xứ thân mời quý vị đại diện các ban ngành, đoàn thể và hội đồng hương đến tham dự buổi họp định kỳ của giáo xứ vào lúc 7:15 tối thứ Bảy, ngày 17 tháng giêng năm 2015 tại Phòng Lasan. Buổi họp này sẽ bàn về những sinh hoạt mục vụ, chương trình bảo quản, bảo trì và phát triển giáo xứ. Xin quý vị tham dự đông đủ.

**Chương Trình Mục Vụ Gia Đình:** Chương Trình Mục Vụ Gia Đình sẽ được hoãn lại trong một thời gian, thay vì chính thức ra mắt với cộng đoàn Dân Chúa trong giáo xứ Chúa Nhật tuần này. Những diễn tiến trong Chương Trình Mục Vụ Gia Đình của Giáo Xứ sẽ được thông báo sau.

**Khóa Dự Bị Hôn Nhân:** Giáo xứ sẽ tổ chức Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào hai ngày cuối tuần, 21 và 22 tháng 3 năm 2015 từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều trong hai ngày liên tiếp. Các bạn trẻ muốn lập gia đình trong năm nay hoặc những năm sắp đến phải hoàn tất chương trình Lớp Dự Bị Hôn Nhân này. Các bạn ghi danh tại Văn Phòng Giáo Xứ từ 10:20 sáng đến 1:30 chiều vào ngày Chúa Nhật mỗi tuần.

**Lớp Bồi Dưỡng Giáo Lý dành cho Quý Phụ Huynh:** Lớp Bồi Dưỡng Giáo Lý dành cho quý phụ huynh học sinh trường Giáo Lý Việt Ngữ Lavang vào tối Thứ Bảy ngày 24 tháng 1 năm 2015 được nghỉ học vì Cha Xứ kiêm Hiệu Trưởng đi giúp tĩnh tâm cho các anh chị em Huynh Trưởng Đoàn Thánh Tâm, Thiếu Nhi Thánh Thể của giáo xứ. Thân mời quý phụ huynh trở lại lớp bồi dưỡng giáo lý vào tối Thứ Bảy, ngày 14 tháng 2 năm 2015 tại phòng Lavang.

**Thông Báo Sinh Hoạt Đoàn Thánh Tâm:** Ban Thường Vụ Đoàn Thánh Tâm xin được phép thông báo Chúa Nhật 1/25/2015 sẽ không có sinh hoạt Thiếu Nhi Thánh Thể. Các Huynh Trưởng trong Đoàn Thánh Tâm sẽ đi tĩnh tâm từ ngày 1/23/2015 cho đến ngày 1/25/2015. Đợt tĩnh tâm lần này sẽ có Cha Tuyên Úy Phạm Hữu Đạt tới giúp. Xin mọi người hiệp lời cầu nguyện để Cha và các Trưởng có 3 ngày tĩnh tâm thật thành công.

**Nhóm Hưởng Đạo:** Thân mời quý ông bà và anh chị em đi tham dự Thánh Lễ do Đức Tổng Giám Mục Alexander King Sample chủ tế và giảng thuyết để cầu nguyện đặc biệt cho tất cả các anh chị em Hưởng Đạo trong Tổng Giáo Phận Portland vào lúc 2:00 chiều Chúa Nhật ngày 25 tháng 1 năm 2015 tại Nhà Thờ Chánh Tòa Đức Mẹ Vô Nhiễm, 1716 NW Davis Street. Portland, Oregon 97209. Trong Thánh Lễ này Đức Tổng Giám Mục Sample sẽ khen thưởng một số em đã sinh hoạt xuất sắc trong năm vừa qua. Trong số đó có 6 em Hưởng Đạo là người Việt Nam thuộc giáo xứ Đức Mẹ Lavang và các cộng đoàn phụ cận. Giáo Xứ Chúc Mừng các em và mến chúc các em mỗi ngày một thăng tiến trong đức tin và trở thành những người thật hữu ích cho Giáo Hội và xã hội.

## Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ I	Quán Ăn	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$5,627.50	\$3,532.00	\$3,560.00	\$12,722.50

**Thánh Lễ Cầu Nguyện cho Đời Sống Thánh Hiến:** Giáo Hội dành ngày 2 tháng 2, Lễ Kính Đức Mẹ Dâng Chúa Giêsu vào Đền Thánh, là ngày cầu nguyện cho Ôn Gọi Thánh Hiến. Đặc biệt năm nay là Năm Thánh Hiến, Đức Tổng Giám Mục Alexander King Sample sẽ Dâng Thánh Lễ cầu nguyện đặc biệt cho Ôn Gọi Đời Sống Thánh Hiến vào lúc 5:30 chiều Chúa Nhật ngày 1 tháng 2 năm 2015 tại Nhà Thờ Chánh Tòa Đức Mẹ Vô Nhiễm, 1716 NW Davis Street. Portland, Oregon 97209. Thân mời quý ông bà và anh chị em đi tham dự.

**Điều Kiện Để lãnh nhận Bí Tích Hôn Phối trong Nhà Thờ Công Giáo:** Xin các bạn trẻ lưu ý những điểm quan trọng sau đây trước khi quyết định Kết Hôn theo nghi thức Công Giáo trong Nhà Thờ:

- a. Ghi danh tại văn phòng giáo xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày đám cưới.
- b. Hoàn tất chương trình **Khóa Dự Bị Hôn Nhân**.
- c. Những ai đã Kết Hôn trong phép đạo hoặc ngoài đời, đều phải xin hẹn gặp quý cha giúp làm thủ tục xin tiêu hôn với Tòa Án Hôn Phối Tổng Giáo Phận Portland, Oregon. Chương trình này kéo dài từ 6 tháng cho đến 2 năm.
- d. Những ai lập gia đình với người không phải Công Giáo nhưng được Rửa Tội bên Tin Lành, Chính Thống Giáo hoặc Anh Giáo thì Tổng Giáo Phận cho phép được cử hành Bí Tích Hôn Phối trong Thánh Lễ.
- e. Những ai lập gia đình với người không phải Công Giáo và chưa bao giờ được Rửa Tội, như Phật Giáo, Cao Đài, Ấn Độ Giáo, Hồi Giáo v.v. thì chỉ được cử hành Bí Tích Hôn Phối **NGOÀI** Thánh Lễ mà thôi, nghĩa là **KHÔNG** có Thánh Lễ và Rửa Lễ.
- f. Phải có giấy hôn thú ngoài đời (**Marriage License**) của Multnomah County trẻ nhất là hai tuần trước ngày Kết Hôn trong Nhà Thờ.

**MVGT Thu Lượm Ve Chai Gây Quỹ:** Xin chân thành cảm ơn sự hưởng ứng nồng nhiệt của quý giáo dân, những chai, bình thu được tháng 11, 2014 là **\$372.45** cho quỹ Mục Vụ Giới Trẻ. Xin quý giáo dân vẫn tiếp tục cuối tuần thu lượm (**recycle**) các bình, lon và chai nước hoặc bia trong nhà, mang lên giáo xứ và để ở khu vực Recycling gần văn phòng ban An Ninh, ban MVGT sẽ soạn lại hằng tuần vào mỗi chiều Chúa Nhật. Đặc biệt trong khuôn viên giáo xứ có đặt rải rác nhiều thùng Recycling màu xanh dương để bỏ các chai, lon và bình nước nhựa, xin quý giáo dân cố gắng giúp đỡ bỏ đồ ăn hay giấy rác vào. Mọi ý kiến đóng góp xin liên lạc với cô Diễm Khánh tại văn phòng MVGT.

**Tết Ất Mùi Bánh Chưng và Dưa Món:** Ban Bánh Chưng GX La Vang sẽ bắt đầu chương trình gói nấu bánh chưng và làm dưa món giúp GX gây quỹ để đóng góp cho chương trình Capital Campaign 5 năm của Địa Phận, cho kế hoạch xây dựng cũng như nhiều nhu cầu khác của GX. Bánh sẽ có để bán trong ba tuần lễ trước Tết, bắt đầu từ ngày 26 tháng Giêng cho đến ngày Giao Thừa như sau:

1 – Sau các thánh lễ Thứ 7 và Chúa Nhật tại các hành lang cửa ra vào nhà thờ lớn

2 – Sau lễ chiều ngày thường dưới phòng cafeteria.

Chương trình bánh chưng và dưa món là một nỗ lực tập hợp công sức thiện nguyện của nhiều ACE từ nhiều ban ngành và đoàn thể trong giáo xứ, xin quý giáo dân tận tình hưởng ứng và ủng hộ mua thật nhiều trong những tuần lễ sắp tới. ACE trẻ có tinh thần muốn đóng góp công sức cho chương trình bánh chưng gây quỹ hàng năm của giáo xứ xin liên lạc với a.Hoàng (**ca-trưởng ca-đoàn Lavang**)



# GOLDEN DAWN CLINIC

**Nhận tất cả các loại Bảo Hiểm Medicare Và Care Oregon**

Phone: 503 - 788 - 6483  
Cell: 503 - 853 - 0975  
Hours: Thứ Hai - Thứ Bảy  
9:00AM - 5:30PM  
Đóng cửa: Chúa Nhật  
2448 SE 89th Ave. Ste # 1  
Portland, OR 97216

**Thuyết Trần, MD, PhD.**

Bác Sĩ Gia Đình  
Internal Medicine



**Knights of Columbus INSURANCE**  
*Making a difference for life.*  
Knights of Columbus named the World Most Ethical Company by Ethisphere Institute

**Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:**

**Life Insurance:**  
You make payments only for 10 Years, your benefit is Lifetime.

**Long Term Care:**  
We pay for your in home care, nursing care or facility care when you are sick.

**Income Protection:**  
We pay you, your salary when you are sick or cannot work.

**Retirement:**  
Guaranteed your paycheck for the rest of your life.

Please Contact:  
Young Tran, MBA, FIC, FICF  
Phone: 503-875-8715  
Web: [www.kofc.org](http://www.kofc.org)

**Phở Hùng**  
3120 SE 82nd Ave  
Portland, Or. 97266  
**503-772-0089**  
Mở Cửa 7 ngày  
10AM - 10 PM

**Phở 99 - Việt Nam**  
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1  
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791  
<http://www.pho-hung.com>

**BUY - SELL- TRADE - UNLOCK FLASHING - CELLPHONE REPAIR**  
7901 SE Powell Blvd Ste E Portland, OR 97206  
Free Estimate!  
**503-208-2589**  
**503-706-8834**

**JOHNTRANFILMS**  
VIDEO - PHOTO - PHOTOBOTH  
WEDDING - ENGAGEMENT - BIRTHDAY  
PHONE: (503) 559 - 6533  
JOHNTRANFILMS.COM

**Northwest Merchants**  
nhận in áo để lưu niệm cho các Hội Đoàn nhà Thờ, Chùa ... và cá nhân.  
Xin liên lạc 971-250-3538 hoặc 503-997-6824  
Web: [www.nwmerchants.com](http://www.nwmerchants.com)

# M & G Insurance Services LLC

Auto \* Home \* Commercial \* Life \* Health

*Hien (Mimi) Nguyen*

Insurance Agent / Broker

Licenses: OR & WA

**(503) 453-2052**

8026 SE Division Street

Portland OR 97206

(Đổi điện trường PCC)

Office: (503) 208 - 9572

Email: [MJ\\_ims@yahoo.com](mailto:MJ_ims@yahoo.com)



*Anna's Bridal* **Grand Opening**  
Feb 2nd, 2013

**Bán và Cho Thuê**

Đây đủ quần áo cưới. Hoàn tất mọi dịch vụ Cần cho đám cưới, Đám trẻ em Rửa Tội, Rửa Lễ, Thêm Sức.  
Bus: **503-766-3888**; Cell: **503-501-7556**  
14033 SE Stark Portland, OR 97233

**TRUNG TÂM CHĂM GIỮ**

332 NE 82nd Ave  
Portland, OR 97220

**503 997 8743**

**ĐỖ VŨ V THẢO**

Tai nạn xe cộ, tai nạn lao động, Đau cột sống, Thần kinh tọa trật xương, bong gân



**Giờ Mở Cửa**  
Mon - Fri  
8:30AM - 6:00PM  
Saturday  
9:00 AM - 3:00PM  
8122 SE Tibbetts St  
Portland, OR 97206

**Columbia Medical Clinic P.C.**

**503.255.1111**  
**503.777.5995**  
FAX: 503.777.8005  
[www.columbiaclinic.com](http://www.columbiaclinic.com)

**Hoang Nguyen, MD**

- ▶ Primary Care
- ▶ Agent Care
- ▶ Accident Care
- ▶ Pharmacy

**People are Looking For Your Business.**  
"Your ad could be in this space!"  
Contact Parish Office  
or  
[quangcao@gxlavangoregon.com](mailto:quangcao@gxlavangoregon.com)

**People are Looking For Your Business.**  
"Your ad could be in this space!"  
Contact Parish Office  
or  
[quangcao@gxlavangoregon.com](mailto:quangcao@gxlavangoregon.com)

# HEALTH & WELLNESS CHIROPRACTIC CENTER

Car Accident? • Tai nạn xe cộ?  
Chiropractic • Massage • Acupuncture  
Máy móc tối tân • Kỹ thuật số hiện đại  
Kinh nghiệm • Tận tâm • Nhiệt tình • Uy tín

Tai nạn là điều không ai muốn xảy ra, nhưng đừng đánh mất quyền lợi của mình khi nó đã xảy ra.

**Hãy gọi (503) 801-8888**

Để được giúp đỡ tận tình  
"Có 3 phòng mạch để giúp giáo dân".  
Salem • NE Portland • SE Portland  
"Chúc Bình An!"



**Bác sĩ Anthony Pham, DC**

GAS (XĂNG)		%	QTY	Total
76 Gas	\$25	1.50%		\$
ARCO	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Chevron	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Shell	\$50 / \$100 / \$250	2.50%		\$
Texaco	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$

SPECIALTY STORES (CỬA HÀNG KHÁC)		%	QTY	Total
Home Depot	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Lowe's	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Bed Bath & Beyond	\$25 / \$100	7.00%		\$
Best Buy	\$25 / \$100	3.00%		\$
Gymboree	\$25	13.00%		\$
Avitel Telecom	\$5 / \$10 (1st 6-months)	50.00%		
iTunes®	\$15 / \$25	5.00%		\$
Papa John's Pizza	\$10	8.00%		\$
Starbucks	\$10 / \$25	7.00%		\$
Walgreens	\$25 / \$100	6.00%		\$

TOTAL all Columns =

\$

Make Check Payable To: **Our Lady of LaVang**

*"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."*

# DIGNITY MEMORIAL



Chuyên cung cấp các dịch vụ tang lễ, hỏa táng, đất nghĩa trang hoặc nơi để tro cốt.  
Chúng tôi có hơn 12 nhà quan (funeral home) và nghĩa trang ở các khu vực Portland, Beaverton, Tigard (North East, South East, South West và North West.

Chúng tôi có nhân viên tư vấn người Việt nam để giúp đỡ quý vị chọn được chương trình phục vụ tốt nhất phù hợp với hoàn cảnh của gia đình.

Xin liên lạc cô: **Ngoc-Bich**  
**Pre Planning Advisor**  
điện thoại **503-804-3542**  
để được tư vấn miễn phí.

**Ross Hollywood Chapel**  
4733 NE Thompson St  
Portland, OR, 97213  
**503 - 281 - 1800**

**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ**  
**Kyle E. Dukelow, P.C**  
 Sony Do phụ tá luật sư  
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213  
 (503) 288-1992 (24/24)  
 1800-378-2842  
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...  
 Tham khảo miễn phí

**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ**  
 Trần Hữu Thành  
**PORTLAND OFFICE**  
 10121 SE Sunnyside RD Site 300  
 Clackamas OR 97015  
 Tel: (503) 658-6644 www.thranlaw.com  
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRƯ  
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon  
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương  
 (Xin dâng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

**LUẬT SƯ**  
**LÊ THIÊN KIM**  
 CHUYÊN LUẬT DI TRƯ  
 503-517-0054  
 LE IMMIGRATION LAW, LLC  
 www.leimmigrationlaw.com

**TRAN PHARMACY**  
 7816 NE SANDY Blvd  
 PORTLAND O.R 97213  
 Ph : 971-244-1100  
 Fax : 971-244-1101  
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 9:00am-5:00pm  
 Thứ Bảy 9:00am-1:00pm  
 Thứ Năm, Chủ Nhật & Ngày Lễ : Nghỉ

**GLISAN DENTAL**  
 TÂN PHẠM, DMD  
 PETER GIANG VŨ, DMD  
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213  
 503-208-2220  
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm  
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại  
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ  
 ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân  
 không có bảo hiểm  
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

**CT AUTO BODY**  
 827 SE 82nd Ave. 97216  
 Tel# (503) 252-3559  
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm  
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe  
 Uy tín - Thành thật

**POWELL CHIROPRACTIC CLINIC**  
 8001 SE POWELL Blvd suite H,  
 Portland O.R 97206  
 (ngay food4less center)  
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842  
 Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C  
 Chuyên Trị :  
 Tai nạn xe cộ, Lao động  
 Xin liên lạc HỒNG hay HÂN

**Accident Care Specialist**  
 Trung Tâm Điều trị  
 Thương Tích Tai Nạn  
  
 PORTLAND OFFICE Tel: (503) 771-5555  
 BEAVERTON OFFICE (503) 574-2222  
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)  
**DR. ALEXIS LEE D. C**  
 Chiropractic Physician

**VĂN PHÒNG NHA KHOA**  
**PACIFIC DENTAL CARE, P.C.**  
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND  
 (Đối diện Chợ Saigon)  
 (503) 408-8927  
 Nha Khoa Gia Đình  
 Nha Khoa Thẩm Mỹ  
 Niềng răng (Braces) - Invisalign  
 BS Nha Khoa:  
**Christine Vương Bích Ngọc, DDS**  
 với sự công tác của các Bác Sĩ  
 Nha Khoa và Hygienists

**usbank**  
 Hạ Nguyên Nguyễn  
 Branch Manager  
 hanguyen.nguyen@usbank.com  
 160th & Division Office  
 16002 SE Division st  
 Portland, O.R 97236  
 Office : (503) 761-7775  
 Direct : (503) 762-4955

**ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC**  
 Chuyên trị thương tích do tai nạn  
 xe cộ, lao động, thể thao  
 Đau cổ, Đau lưng,  
 Nhức đầu, Tê tay, chân ...  
 Dr. Lina Thunga Tran, DC  
 (503) 992-6080  
 6035 SW 185th Ave, Aloha OR

**VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA**  
**GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C**  
 PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN SUẤT SẮC  
 Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình  
 Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Lứa Tuổi  
 8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213  
 Giờ Làm Việc  
 Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM  
 Saturday: 8AM-4PM  
 Wed, Sun: Close  
 PHONE: 503-255-8258  
 PAGER: 503-833-6100  
 FAX: 503-252-1668  
 WEBSITE: GENFSM.COM

Roseway Family Dental  
 7346 NE Sandy Blvd Suite A  
 Portland, OR 97213  
 (503) 287-7899  
 Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống computer  
 Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan  
 Discount cho bệnh nhân trên 65 tuổi  
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới  
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lượng  
 Bác sĩ Nha khoa  
 Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên  
 (Đối diện phố Vinh Fremont)

**HIGHLIGHT AUTO BODY**  
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng  
 Các Loại Xe  
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín  
 503-252-4845  
 11109 SE Division St. 97266

**v. lywood cafe**  
 101 SE 82 Ave. Portland OR 97216  
 vlywoodcafe.com  
 503-351-1500  
 Business Hours:  
 Monday-Sunday 7:00am - 7:00pm  
 Summer hours 7:00am - 11:00pm

\* Nhà & Xe  
 \* Nhân Thọ  
 \* Thương Mại  
 \* Financial Advisor  
  
**NHẬT NGUYỄN**  
 (503) 351 - 1500  
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213

**HÙNG Q. LẠ**  
 2858 NE Sandy Blvd  
 Portland, OR. 97232  
  
 Giảm giá đến 40%  
 cho bảo hiểm xe và nhà

**UYEN "WINNIE" NGUYEN** Stearns Lending, Inc. | Vancouver  
 Senior Mortgage Loan Originator  
 1498 SE Tech Center Place, Suite 380  
 Vancouver, WA 98683  
 503.997.9571 Mobile  
 855.472.4136 Fax  
 wnguyen@stearns.com  
 www.stearnsloans.com/Vancouver  
 NMLS# 129812 Branch NMLS# 1111260 Company NMLS#1854

**PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES**  
 Licensed in Oregon & SW Washington  
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.  
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà Short-Sales  
 Cell: 503-804-4284 E-fax: 503-520-2268  
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660  
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0038

**MÁY CREDIT CARD**  
 Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí. 0.25% interchange rate 0.89% Debit & Credit Card  
**Andy Dung Dau** - FREE Máy  
 (503) 954-5888  
 (360) 567-9022  
 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác  
 - Cung cấp giấy miễn phí  
 - Không có lệ phí hàng năm  
 - Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời  
 - 100% tiết kiệm tất cả mọi lệ phí  
 - Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

**VĂN PHÒNG KHAI THUẾ**  
**RICHARD'S TAX SERVICE**  
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220  
 (Bên Trong Chợ Fubon)  
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502  
 \* Khai Thuế cá nhân & thương mại.  
 \* Nhận làm W-2, 1099 Misc. payroll  
 \* Nhận đại diện trong các vụ Audit trước IRS.  
**RICHARD V NGUYEN, EA., LTC**  
 KINH NGHIỆM - UY TÍN

**R.C. CONSTRUCTIONS**  
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:  
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,  
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...  
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:  
**Thanh Nguyễn**  
 503-319-3801  
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

**HOÀI-NAM Film Studio**  
 Pro Video & Photo  
 Wedding Video  
 Special Event, DVD Authoring  
 Specialist in Outdoor & Indoor Portraits  
 Pro Digital Photos  
 DVD & CD Commercial Duplication  
 Professional Equipment - Broadcast Quality  
**Tel: 503-255-3631**  
 Email: hoainamvideo@gmail.com

**Insurance Plus**  
 Cung cấp các loại Bảo Hiểm  
 Bảo hiểm quý vị tăng giá ?  
 XIN GỌI : 503-888-5212  
**BOSCO ĐANG**  
 AGENT: OR & WA

**Oregon**  
 Serving You Since 1948  
 Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.  
 Cell : 503 341-6937  
 Chuyên nghiệp, tận tâm, kín đáo.  
**PETER DŨNG NGUYỄN**

**CARPET CLEANING**  
 NHẬN GIẶT THẢM NHÀ, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI,  
 APARTMENT VỚI TRUCKMOUNT TỐI TÂN & MAU KHỎ  
**Liên lạc: Thịnh**  
 503-516-6332

**An Tâm Dịch Vụ Pháp Lý**  
 2448 SE 89TH AVE. - Góc đường DIVISION  
 ♦ Tai nạn xe cộ  
 ♦ Khai phá sản (Giữ nhà, giữ xe...)  
 ♦ Bảo lãnh thân nhân ở VN.  
 ♦ Thêm rút tên chủ quyền nhà  
 ♦ Thi quốc tịch bằng tiếng Việt  
 -XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN: 503.775.8815

# BÁNH CHUNG

Chương trình gây quỹ để giúp Giáo Xứ



Bánh sẽ có  
bán từ ngày: **26/01/2015**



## ĐẶC BIỆT *Dưa Món*

Bánh và Dưa Món bán:

- Trước và sau các Thánh lễ thứ Bảy và Chúa Nhật tại Giáo Xứ.
- Sau lễ chiều ngày thường tại Phòng bán Scrip và Cafeteria.

*Ai ơi đến độ Xuân về,  
Bánh chung Đặc Biệt chẳng hề từ nan.*

*La Vang mừng đón Xuân sang,  
Xin mời chiêu cố mở hàng đầu năm.*

*La Vang tình Chúa tình người,  
Bánh chung Đặc Biệt xin mời mua ngay!*

**Kính Mong**  
**Sự Ủng Hộ**  
**Của Quý**  
**Giáo Dân và**

**Cám Ơn Sự Hy Sinh Quảng Đại Của Quý Vị**

